



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 14. prosinca 2023.
(OR. en)

15248/23

LIMITE

CORLX 1033
CFSP/PESC 1520
RELEX 1299
COEST 610
FIN 1153

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: UREDBA VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EU) br. 833/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini

UREDBA VIJEĆA (EU) 2023/...

od ...

**o izmjeni Uredbe (EU) br. 833/2014 o mjerama ograničavanja
s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2023/... od ... o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini¹⁺,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

¹ SL L, ..., ELI: ...

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj i datum donošenja odluke iz dokumenta ST 15246/23 te dopuniti odgovarajuću bilješku.

budući da:

- (1) Vijeće je 31. srpnja 2014. donijelo Uredbu (EU) br. 833/2014¹ o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini.
- (2) Uredbom (EU) br. 833/2014 provode se određene mjere predviđene u Odluci Vijeća 2014/512/ZVSP².
- (3) Vijeće je ... donijelo Odluku (ZVSP) 2023/...⁺ o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP.

¹ Uredba Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 1.).

² Odluka Vijeća 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

⁺ SL: molimo umetnuti datum donošenja i referentni broj za odluku iz dokumenta ST 15246/23.

- (4) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ dodaje se 29 novih subjekata na popis pravnih osoba, subjekata i tijela iz Priloga IV. Odluci 2014/512/ZVSP, odnosno popis osoba, subjekata i tijela koji izravno podupiru vojni i industrijski kompleks Rusije u njezinu agresivnom ratu protiv Ukrajine, a kojima se nameću stroža ograničenja izvoza u pogledu robe i tehnologije s dvojnog namjenom te robe i tehnologije koja bi mogla doprinijeti tehnološkom jačanju sektora obrane i sigurnosti Rusije. Osim toga, zbog važnosti elektroničkih komponenti u vojnom i industrijskom kompleksu Rusije za potporu agresivnom ratu protiv Ukrajine, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ dodaju se na taj popis i određeni subjekti iz trećih zemalja osim Rusije koji sudjeluju u zaobilaženju mjera trgovinskih ograničenja te određeni ruski subjekti koji sudjeluju u razvoju, proizvodnji i isporuci elektroničkih komponenti za vojni i industrijski kompleks Rusije.
- (5) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ proširuje se popis robe koja doprinosi vojnom i tehnološkom jačanju Rusije ili razvoju njezina sektora obrane i sigurnosti dodavanjem proizvoda koje je Rusija upotrijebila u svojem agresivnom ratu protiv Ukrajine i robe koja doprinosi razvoju ili proizvodnji njezinih vojnih sustava, uključujući kemikalije, litijeve baterije, termostate, istosmjerne motore i servomotore za bespilotne letjelice i alatne strojeve i dijelove strojeva.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj za odluku iz dokumenta ST 15246/23.

- (6) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvodi se popis partnerskih zemalja koje primjenjuju niz mjera ograničenja uvoza željeza i čelika te niz mjera za kontrolu uvoza koje su u bitnom istovjetne mjerama utvrđenima u Uredbi (EU) br. 833/2014. Njome se produljuju i određena razdoblja likvidacije za uvoz određenih proizvoda od čelika.
- (7) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvode se dodatna ograničenja izvoza robe koja bi mogla doprinijeti osobito jačanju ruskih industrijskih kapaciteta. Nadalje, kako bi se rizik od izbjegavanja mjera ograničavanja sveo na najmanju moguću mjeru, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ zabranjuje se provoz preko državnog područja Rusije za određenu robu i tehnologiju, koja se izvozi iz Unije, a mogla bi posebno doprinijeti jačanju ruskih industrijskih kapaciteta.
- (8) Osim toga, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvode se dodatna ograničenja uvoza robe na kojoj Rusija ostvaruje velike prihode, koji joj omogućuju nastavak agresivnog rata protiv Ukrajine, kao što su ukapljeni propan, sirovo željezo i zrcalno željezo, bakrene žice, aluminijske žice, folije i cijevi. Predviđena su određena izuzeća i prijelazna razdoblja.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj za odluku iz dokumenta ST 15246/23.

- (9) Osim toga, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ dopušta se državama članicama da dozvole ulazak u Uniju osobnih predmeta koji ne izazivaju znatnu zabrinutost u pogledu izbjegavanja mjera, kao što su proizvodi za osobnu higijenu, ili odjeća koju nose putnici ili koja se nalazi u njihovoj prtljazi i koja je očito namijenjena za njihovu strogo osobnu upotrebu ili strogo osobnu upotrebu članova njihove obitelji. Njome se predviđa i izuzeće za automobile s diplomatskom registarskom pločicom za ulazak u Uniju te se, kako bi se građanima Unije koji žive u Rusiji olakšao ulazak u Uniju, dopušta državama članicama da odobre, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, ulazak automobila građana Unije, ili članova njihove uže obitelji, koji imaju boravište u Rusiji, a putuju u Uniju, pod uvjetom da automobili nisu namijenjeni prodaji i da se voze za strogo osobnu upotrebu. Situaciju u vezi s automobilima iz Rusije koji se već nalaze na području Unije mogu regulirati države članice.
- (10) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvodi se odstupanje kojim se omogućuje odobravanje zajmova ili kredita subjektima koji djeluju u ruskom energetskom sektoru, a na koje se primjenjuje zabrana transakcija previđena u Uredbi (EU) br. 833/2014, pod uvjetima koji su u njoj utvrđeni.
- (11) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvodi se zabrana izravnog ili neizravnog uvoza, kupnje ili prijenosa dijamanta iz Rusije. Ta se zabrana primjenjuje na dijamante ruskog podrijetla, dijamante koji se izvoze iz Rusije, dijamante koji prolaze kroz Rusiju i one prerađene u trećim zemljama osim Rusije.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj za odluku iz dokumenta ST 15246/23.

- (12) Zabrana se od 1. siječnja 2024. primjenjuje na neindustrijske prirodne i sintetičke dijamante te na dijamantni nakit, uz progresivno postupno uvođenje od 1. ožujka 2024. do 1. rujna 2024. neizravne zabrane uvoza ruskih dijamanta koji su prerađeni u trećim zemljama osim Rusije, a to uključuje i nakit koji sadržava dijamante podrijetlom iz Rusije. Postupno uvođenje neizravnih zabrana uvoza uzima u obzir potrebu primjene odgovarajućeg mehanizma sljedivosti koji omogućuje djelotvorne mjere izvršavanja i na najmanju mjeru smanjuje poremećaje za sudionike na tržištu.
- (13) Zabrana ruskih dijamanta dio je nastojanja skupine G-7 da razvije međunarodno koordiniranu zabranu za dijamante, kojoj je cilj lišiti Rusiju tog važnog izvora prihoda. Da bi ta zabrana doista lišila Rusiju prihoda od rudnika dijamanta, potrebno je poduzeti mjere zajedno sa simultanim mjerama u drugim važnim tržištima dijamanta, uključujući ograničavanje uvoza ruskih dijamanta koji su prerađeni u ostalim trećim zemljama osim Rusije.
- (14) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ za dodatnih se godinu dana produljuju posebna odstupanja od zabrane uvoza sirove nafte i naftnih derivata iz Rusije kako bi se osigurala sigurnost opskrbe određenih država članica.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj odluke iz ST 15246/23.

- (15) Mehanizam ograničavanja cijena oslanja se na postupak potvrđivanja kojim se gospodarskim subjektima u lancu opskrbe ruskom naftom koja se prevozi morem omogućuje da dokažu da je kupljena po najvišoj dopuštenoj ili cijeni nižoj od gornje granice cijena dogovorene s Koalicijom za ograničavanje cijena. Kako bi se dodatno poduprla provedba tog mehanizma i usklađenost s njime, uz istodobno povećanje prepreka krivotvorenju potvrda, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvodi se zahtjev da se informacije o cijenama raščlanjenima po stavkama za popratne troškove, kao što su osiguranje i vozarina, na zahtjev dijele u cijelom lancu opskrbe ruske trgovine naftom. U skladu sa sustavom razina za potvrde Koalicije za ograničavanje cijena kojima se moduliraju obveze subjekata u pogledu usklađenosti na temelju njihova pristupa kupovnoj cijeni za ruske sirove nafte ili naftne derivate, subjekti s pristupom tim informacijama, kao što su trgovci i zakupnici, trebaju dijeliti informacije o cijenama raščlanjenima po stavkama. Subjekti niže u lancu opskrbe, kao što su vlasnici brodova i osiguravatelji, trebali bi moći u okviru svojih postupaka dužne pažnje prikupljati i dijeliti raščlanjene informacije o troškovima koje dostavljaju subjekti koji su bliže podrijetlu takvih informacija. Nadležna tijela mogu u bilo kojem trenutku zatražiti te informacije od bilo kojeg subjekta, bez obzira na njihovo mjesto u lancu opskrbe, kako bi provjerila usklađenost s mehanizmom ograničavanja cijena. Za to je predviđeno odgovarajuće prijelazno razdoblje.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj odluke iz ST 15246/23.

- (16) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ predviđa se i da bi provedbu i izvršenje mehanizma ograničavanja cijena trebalo dodatno poduprijeti razmjenom informacija između Komisije, uz potporu Europske agencije za pomorsku sigurnost, i država članica kako bi se utvrdila plovila i subjekti koji provode jedan ili više obmanjujućih postupaka, kao što su prijenosi s broda na brod radi prikriivanja podrijetla ili odredišta tereta, te manipulacije sustavom automatske identifikacije pri prijevozu ruske sirove nafte ili naftnih derivata. Takve bi informacije mogle olakšati provedbene mjere država članica.
- (17) Kako bi se uvela transparentnost u prodaji tankera, posebno rabljenih, koji bi se mogli koristiti za izbjegavanje zabrane uvoza ruske sirove nafte ili naftnih derivata i ograničenja cijena koje je dogovorila Koalicije za ograničavanje cijena, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ predviđa se obveza obavješćivanja o prodaji tankera u bilo koju treću zemlju i odstupanje od zabrane prodaje tankera ruskim osobama i subjektima ili za upotrebu u Rusiji. Ta se obveza primjenjuje na vlasnika tankera koji je državljanin države članice, na fizičku osobu s boravištem u državi članici te na pravnu osobu, subjekt ili tijelo osnovano u Uniji. Vlasnik ili bilo koja osoba koja djeluje u njegovo ime trebala bi obavijestiti nadležna tijela o svakoj takvoj prodaji zaključenoj nakon 5. prosinca 2022. te pružiti sve potrebe detalje.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj za odluku iz dokumenta ST 15246/23.

- (18) Mehanizmom ograničavanja cijena predviđeno je da se posebni projekti koji su ključni za energetske sigurnost određenih trećih zemalja smiju izuzeti od ograničenja cijena koje je dogovorila Koalicija za određivanje cijena. Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ predviđeno izuzeće koje se odnosi na projekt Sakhalin-2 (Сахалин-2), koji se nalazi u Rusiji, produžuje se do 28. lipnja 2024. kako bi se osigurale potrebe Japana u pogledu energetske sigurnosti.
- (19) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ nastoji se ograničiti i zaobilaženje zabrane pružanja usluga lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kriptovalutama ruskim osobama i osobama koje borave u Rusiji uključivanjem zabrane ruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Rusiji da posjeduju, kontroliraju ili obnašaju bilo koju dužnost u upravljačkim tijelima pravnih osoba, subjekata ili tijela koja pružaju takve usluge.
- (20) Usto, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ postojeća zabrana pružanja usluga proširuje se na pružanje softvera za upravljanje poduzećima i softvera za industrijsko projektiranje i proizvodnju, podložno odgovarajućim izuzećima i odstupanjima.
- (21) S obzirom na važnost projekta Paks II za interese Mađarske u pogledu sigurnosti opskrbe energijom, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ razjašnjava se također da se izuzeća i odstupanje u ovoj Uredbi koja se odnose na civilne nuklearne projekte u potpunosti primjenjuju na svu robu i usluge potrebne za taj projekt.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj za odluku iz dokumenta ST 15246/23.

- (22) Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvode se i određeni zahtjevi u pogledu izvješćivanja za prijenos sredstava iz Unije koje vrše subjekti s poslovnim nastanom u Uniji, uključujući subjekte posebne namjene, u čijim vlasničkim pravima sudjeluju subjekti s poslovnim nastanom u Rusiji, ruski državljani ili fizičke osobe s boravištem u Rusiji.
- (23) Štoviše, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ zahtijeva se da izvoznici ugovorom zabrane ponovni izvoz u Rusiju i ponovni izvoz za upotrebu u Rusiji osjetljive robe i tehnologije kako su uvrštene u popise u prilogima XI., XX. i XXXV. Uredbi (EU) br. 833/2014, zajedničkih proizvoda visokog prioriteta, ili vatrenog oružja i streljiva kako su uvršteni na popis u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012.
- (24) Naposljetku, Odlukom (ZVSP) 2023/...⁺ uvode se određene tehničke izmjene, među ostalim zamjenom izuzeća od određenih zabrana odstupanjima, dodavanjem izuzeća za osobnu uporabu, predviđanjem obveza obavješćivanja, dodavanjem upućivanja koja nedostaju u nekim člancima, a uključena su u analogne članke te brisanjem upućivanja na prijelazna razdoblja koja su istekla i drugih upućivanja koja nisu potrebna za usklađivanje sa svrhom određene odredbe. Brisanjem upućivanja na prijelazna razdoblja koja su već istekla ne nastoji se postići pravni učinak na prošle ili tekuće ugovore ni na primjenjivost tih prijelaznih razdoblja.

⁺ SL: molimo umetnuti referentni broj za odluku iz dokumenta ST 15246/23.

- (25) Te su mjere obuhvaćene područjem primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije te je stoga, osobito kako bi se osigurala njihova ujednačena primjena u svim državama članicama, potrebno regulatorno djelovanje na razini Unije.
- (26) Uredbu (EU) br. 833/2014 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 833/2014 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki (u), uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„(u) ‘energetski sektor’ znači sektor koji obuhvaća sljedeće djelatnosti, uz iznimku civilnih djelatnosti povezanih s nuklearnom energijom, kao što je projekt Paks II.”;

(b) dodaju se sljedeće točke:

„(zc) ‘Partnerska zemlja za uvoz željeza i čelika’ znači zemlja koja primjenjuje niz mjera ograničenja uvoza željeza i čelika koje su u bitnom istovjetne mjerama utvrđenima u članku 3.g, te niz mjera kontrole uvoza koje su u bitnom istovjetne mjerama iz tog članka, kako je navedeno u Prilogu XXXVI.;

(zd) ‘sredstva’ znači financijska imovina i koristi bilo koje vrste, uključujući, ali ne isključivo:

i. novac, čekove, novčana potraživanja, mjenice, platne naloge i druge platne instrumente;

- ii. depozite u financijskim institucijama ili drugim subjektima, stanja na računima, dugove i dužničke obveze;
- iii. vrijednosne papire i dužničke instrumente kojima se trguje javno ili privatno, uključujući udjele i dionice, potvrde o vrijednosnim papirima, obveznice, mjenice, varante, zadužnice i ugovore o izvedenicama;
- iv. kamate, dividende ili druge prihode od imovine ili vrijednost koja je proizašla iz imovine;
- v. kredite, prava prijeboja, jamstva, garancije za dobro izvršenje posla ili druge financijske obveze;
- vi. akreditive, teretnice, kupoprodajne ugovore; i
- vii. dokumente kojima se dokazuje udio u sredstvima ili financijskim izvorima.”;

2. u članku 2. stavku 4. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) namijenjena za rad, održavanje, preradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, kao što je projekt Paks II, te za civilnu nuklearnu suradnju, osobito u području istraživanja i razvoja;“;

3. u članku 2.a stavku 4. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) namijenjena za rad, održavanje, preradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, kao što je projekt Paks II, te za civilnu nuklearnu suradnju, osobito u području istraživanja i razvoja;”;

4. u članku 3. stavci 4. i 5. zamjenjuju se sljedećim:

„4. Zabrane iz stavka 2. ne primjenjuju se do ... [šest mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] na pružanje osiguranja ili reosiguranja pravnim osobama, subjektima ili tijelima osnovanima ili registriranima u skladu s pravom države članice u odnosu na njihove aktivnosti izvan energetskeg sektora u Rusiji.

5. Odstupajući od stavka 2. nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, pružanje osiguranja ili reosiguranja nakon ... [šest mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] pravnim osobama, subjektima ili tijelima osnovanima ili registriranima u skladu s pravom države članice u odnosu na njihove aktivnosti izvan energetskeg sektora u Rusiji.”;

5. u članku 3.a umeće se sljedeći stavak:

„3.a Odstupajući od stavka 1. točke (b) ovog članka, nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, sve tamo navedene aktivnosti nakon što su utvrdila da je, u skladu s člankom 5.aa stavkom 3. točkom (b), takva aktivnost nužna kako bi se osiguralo funkcioniranje dubokomorskog odobalnog plinskog projekta u Sredozemnome moru u kojem su pravna osoba, subjekt ili tijelo uvršteni na popis u Prilogu XIX. bili manjinski dioničari prije 31. listopada 2017. te su i dalje manjinski dioničari, pod uvjetom da je projekt pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe osnovane ili uspostavljene u skladu s pravom države članice ili da ta pravna osoba njime upravlja.”;

6. u članku 3.c brišu se stavci 5., 5.a. 5.b i 5.c;

7. u članku 3.ea stavku 5. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) prijevoz nuklearnoga goriva i druge robe nužne za funkcioniranje civilnih nuklearnih kapaciteta, kao što je projekt Paks II.”;

8. članak 3.g mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) od 30. rujna 2023. izravni ili neizravni uvoz ili kupnja proizvoda od željeza i čelika, kako su uvršteni na popis u Prilogu XVII., ako su prerađeni u trećoj zemlji i sadržavaju proizvode od željeza i čelika podrijetlom iz Rusije, kako su uvršteni na popis u Prilogu XVII.; za proizvode uvrštene na popis u Prilogu XVII. koji su obrađeni u trećoj zemlji tako da su u njih ugrađeni proizvodi od čelika podrijetlom iz Rusije s oznakama KN 7207 11 , 7207 12 10 ili 7224 90 ta se zabrana primjenjuje od 1. travnja 2024. za oznaku KN 7207 11 i od 1. listopada 2028. za oznake KN 7207 12 10 i 7224 90;

Za potrebe primjene ove točke uvoznici su dužni u trenutku uvoza predložiti dokaz o zemlji podrijetla ulaznih materijala za željezo i čelik koji se upotrebljavaju za preradu proizvoda u trećoj zemlji, osim ako je taj proizvod uvezen iz partnerske zemlje za uvoz željeza i čelika kako je navedeno u Prilogu XXXVI.”;

- (b) u stavku 4. dodaju se sljedeće točke:
- (c) 3 185 719 metričkih tona između 1. listopada 2024. i 30. rujna 2025.;
 - (d) 2 998 324 metričkih tona između 1. listopada 2025. i 30. rujna 2026.;
 - (e) 2 623 534 metričkih tona između 1. listopada 2026. i 30. rujna 2027.;
 - (f) 2 061 348 metričkih tona između 1. listopada 2027. i 30. rujna 2028.”;
- (c) u stavku 5.a dodaju se sljedeće točke:
- (c) 124 956 metričkih tona između 1. listopada 2024. i 30. rujna 2025.;
 - (d) 117 606 metričkih tona između 1. listopada 2025. i 30. rujna 2026.;
 - (e) 102 905 metričkih tona između 1. listopada 2026. i 30. rujna 2027.;
 - (f) 80 854 metričkih tona između 1. listopada 2027. i 30. rujna 2028.”;

(d) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe navedene u dijelu B Priloga XVII., pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, kao što je projekt Paks II, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.”;

9. u članku 3.h stavak 1. mijenja se kako slijedi:

„1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, luksuzne robe, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, kako je uvrštena na popis u Prilogu XVIII., , bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.”;

10. članak 3.i mijenja se kako slijedi:

(a) umeću se sljedeći stavci:

„3.aa Nadležna tijela države članice mogu dopustiti uvoz robe namijenjene strogo osobnoj upotrebi fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji, ograničen na osobne predmete u vlasništvu tih pojedinaca i koji očito nisu namijenjeni za prodaju.

3.ab Nadležna tijela mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti ulazak u Uniju vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje nije namijenjeno prodaji i koje je u vlasništvu građanina države članice, ili člana njegove uže obitelji, koji ima boravište u Rusiji, a tim vozilom ulazi u Uniji radi strogo osobne upotrebe.

3.ac Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na ulazak u Uniju motornih vozila razvrstanih u oznaku KN 8703 pod uvjetom da imaju diplomatsku registarsku pločicu i potrebna su za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom, ili za osobnu uporabu njihova osoblja i članova njihove uže obitelji.

- 3.ad Zabranom iz stavka 1. ne sprečava se da se vozila koja su već na području Unije ...[datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] registriraju u državi članici.
- 3.ca. Za robu obuhvaćenu oznakama KN 7205, 7408, 7604, 7605, 7607 i 7608 zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do... [tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ugovora sklopljenih prije... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.
- 3.cb. Za robu obuhvaćenu oznakama KN 2711 12, 2711 13, 2711 14, 2711 19 i 7202 zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do... [12 mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ugovora sklopljenih prije... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

3.cc. Za robu obuhvaćenu oznakom KN 7201, zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na uvoz, kupnju ili prijevoz, niti na povezanu tehničku ili financijsku pomoć sljedećih količina robe:

- (a) 1 140 000 metričkih tona između ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] i 31. prosinca 2024.;
- (b) 700 000 metričkih tona između 1. siječnja 2025. i 31. prosinca 2025.

3.cd. Za robu obuhvaćenu oznakom KN 7203, zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na uvoz, kupnju ili prijevoz, niti na povezanu tehničku ili financijsku pomoć sljedećih količina robe:

- (a) 1 140 836 metričkih tona između ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] i 31. prosinca 2024.;
- (b) 651 906 metričkih tona između 1. siječnja 2025. i 31. prosinca 2025.?”;

(b) stavak 3.c. zamjenjuje se sljedećim:

„3.c. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe navedene u Prilogu XXI. ili pružanje povezane tehničke i financijske pomoći, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, kao što je projekt Paks II, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.”;

(c) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Uvoznim kvotama iz stavaka 3.cc, 3.cd, 3.da i 4. ovog članka upravljaju Komisija i države članice u skladu sa sustavom upravljanja tarifnim kvotama predviđenim u člancima od 49. do 54. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447.”;

(d) stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Dotična država članica izvješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanim na temelju stavaka 3.c i 3.e u roku od dva tjedna od odobrenja.”;

11. članak 3.k mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prienos ili izvoz robe koja bi mogla pridonijeti osobito jačanju ruskih industrijskih kapaciteta, kako je uvrštena na popis u Prilogu XXIII., neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.”;

(b) umeće se sljedeći stavak:

„1.a Zabranjuje se provoz preko državnog područja Rusije robe i tehnologije kako su uvrštene na popis u Prilogu XXXVII., koje se izvoze iz Unije.”;

(c) brišu se stavci 3., 3.a i 3.b.

(d) umeću se sljedeći stavci:

„3.aa Za robu obuhvaćenu oznakama KN navedenu u Prilogu XXIII.A zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do ... [tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ugovora sklopljenih prije ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

3.ab U pogledu robe razvrstane u oznake KN navedene u Prilogu XXIII.B, zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do ... [šest mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni], ugovora sklopljenih prije ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.”;

(e) u stavku 5. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, kao što je projekt Paks II, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.”;

(f) umeće se sljedeći stavak:

„5.c Odstupajući od stavka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Rusije robe i tehnologije koje bi mogle posebno doprinijeti jačanju ruskih industrijskih kapaciteta, kako su uvršteni na popis u Prilogu XXXVII., nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe utvrđene u stavcima 5. i 5.b ovog članka.”;

(g) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Dotična država članica izvješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanima na temelju stavaka 5., 5.a,5.b i 5.c u roku od dva tjedna od odobrenja.”;

12. članak 3.l mijenja se kako slijedi:

(a) brišu se stavci 3. i 3.a;

(b) stavak 4. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) ako nije drukčije zabranjeno, kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne derivate, te titanija, aluminijska, bakra, nikla, paladija i željezne rude;”;

13. Članak 3.m mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 6. uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„6. Od 5. veljače 2023., odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela Hrvatske mogu odobriti do 31. prosinca 2024. kupnju, uvoz ili prijenos vakumskog plinskog ulja obuhvaćenog oznakom KN 2710 19 71 koje je podrijetlom iz Rusije ili je izvezeno iz Rusije, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:”;

(b) u stavku 8. četvrti podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Privremenim odstupanjem zabrane iz trećeg podstavka primjenjuju se od 5. prosinca 2024. na uvoz i prijenos u Češku te na prodaju kupcima u Češkoj naftnih derivata dobivenih od sirove nafte koja je naftovodom isporučena u drugu državu članicu kako je navedeno u stavku 3. točki (d). Ako alternativni izvori opskrbe takvim naftnim derivatima budu dostupni Češkoj prije tog datuma, Vijeće ukida to privremeno odstupanje. Tijekom razdoblja do 5. prosinca 2024. količine takvih naftnih derivata uvezenih u Češku iz drugih država članica ne smiju premašiti prosječne količine uvezene u Češku iz tih drugih država članica u istom razdoblju tijekom prethodnih pet godina.”;

14. Članak 3.n mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„6 a. U primjeni stavka 4. i stavka 6. točke (a), za rusku sirovu naftu ili naftne derivate uvrštene na popis u Prilogu XXV., ukrcane od ... [dva mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni], pružatelji usluga koji za takve proizvode nemaju pristup kupovnoj cijeni po barelu utvrđenoj u Prilogu XXVIII. prikupljaju informacije o cijenama raščlanjenima po stavkama za popratne troškove koje su dostavili gospodarski subjekti koji se nalaze dalje u lancu opskrbe ruskom sirovom naftom ili naftnim derivatima. Takve informacije o cijenama raščlanjenima po stavkama dostavljaju se drugim ugovornim stranama i nadležnim tijelima, na njihov zahtjev, u svrhu provjere usklađenosti s ovim člankom.”;

(b) briše se stavak 8.;

15. umeću se sljedeći članci:

„Članak 3.na

Kako bi se olakšala provedba i izvršenje članaka 3.m i 3.n, Komisija i države članice periodično razmjenjuju informacije s ciljem daljnjeg utvrđivanja koja plovila i subjekti provode jedan ili više obmanjujućih postupaka pri prijevozu ruske sirove nafte i naftnih derivata.

Informacije dobivene u skladu s ovim člankom mogu se koristiti samo u svrhu za koju su zatražene.

Članak 3.p

1. Od 1. siječnja 2024. zabranjuje se kupnja, uvoz ili prijenos, izravno ili neizravno, dijamanata i proizvoda koji sadržavaju dijamante, kako su uvršteni na popis u dijelovima A, B i C Priloga XXXVIII.A, ako su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije u Uniju ili u neku treću zemlju.
2. Od 1. siječnja 2024. zabranjuje se kupnja, uvoz ili prijenos, izravno ili neizravno, dijamanata i proizvoda koji sadržavaju dijamante, kako su uvršteni na popis u dijelovima A, B i C Priloga XXXVIII.A, bilo kojeg podrijetla, ako su bili u provozu kroz državno područje Rusije.
3. Od 1. ožujka 2024. zabranjuje se kupnja, uvoz ili prijenos, izravno ili neizravno, proizvoda uvrštenih na popis u dijelu A Priloga XXXVIII.A, Kad se prerađuju u trećoj zemlji, koji se sastoje od dijamanata podrijetlom iz Rusije ili izvezenih iz Rusije s težine jednake ili veće od 1,0 karata po dijamantu.

4. Od 1. rujna 2024. zabranjuje se kupnja, uvoz ili prijenos, izravno ili neizravno, proizvoda uvrštenih na popis u dijelovima A, B i C Priloga XXXVIII.A, kad se prerađuju u trećoj zemlji koji se sastoje od dijamanta podrijetlom iz Rusije ili izvezenih iz Rusije težine jednake ili veće od 0,5 karata ili 0,1 grama po dijamantu, ili ih sadrže.
5. Zabranjuje se:
- (a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stavaka od 1. do 4. te s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, izravno ili neizravno u vezi sa zabranom iz stavaka od 1. do 4.
 - (b) pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom iz stavaka od 1. do 4. za svaku kupnju, uvoz ili prijenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno u vezi sa zabranama iz stavaka od 1. do 4.
6. Zabrane iz stavaka od 1. do 4. ne primjenjuje se na robu uvrštenu na popis u dijelu C Priloga XXXVIII.A za osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji koji putuju s njima, koja je u vlasništvu tih osoba i nije namijenjena prodaji.

7. Odstupajući od stavaka od 1. do 4., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Rusijom.
8. Za potrebe stavaka 3. i 4., roba razvrstana u oznake KN 7102 31 00 i 7102 10 00 koja se uvozi u Uniju podnosi se na provjeru bez odgode, zajedno s dokumentacijom kojom se potvrđuje njezino podrijetlo, tijelu navedenom u Prilogu XXXVIII.B. Država članica u kojoj je ta roba unesena na carinsko područje Unije osigurava njezino podnošenje tijelu navedenom u Prilogu XXXVIII.B. U tu se svrhu može odobriti carinski provoz. Ako se odobri takav carinski provoz, provjera predviđena u ovom stavku suspendira se do pristizanja te robe u tijelo navedeno u Prilogu XXXVIII.B. Uvoznik je odgovoran za ispravno premještanje te robe te za troškove tog premještanja.
9. Sve provjere koje se zahtijevaju na temelju stavka 8. provode se u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2368/2002*, koja se primjenjuje mutatis mutandis.
10. Za potrebe stavaka 3. i 4., uvoznici u trenutku uvoza dostavljaju dokaze o zemlji podrijetla dijamanata ili proizvoda koji sadrže dijamante koji se koriste kao ulazna sirovina za preradu proizvoda u trećoj zemlji.

Od 1. rujna 2024. dokazi koji se temelje na sljedivosti uključuju odgovarajući certifikat kojim se potvrđuje da dijamanti nisu iskopani, obrađeni ili proizvedeni u Rusiji.

Članak 3.g

1. Svakom državljaninu države članice, fizičkoj osobi s boravištem u državi članici i pravnoj osobi, subjektu ili tijelu osnovanima u Uniji zabranjuje se prodaja ili prijenos vlasništva na drugi način, izravno ili neizravno, tankera za prijevoz sirove nafte ili naftnih derivata uvrštenih na popis u Prilogu XXV., obuhvaćenih oznakom HS ex 8901 20, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za uporabu u Rusiji.
2. Odstupajući od stavka 1. nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju ili prijenos vlasništva na drugi način tankera za prijevoz sirove nafte ili naftnih derivata uvrštenih na popis u Prilogu XXV., obuhvaćenih oznakom HS ex 8901 20.

3. Pri odlučivanju o zahtjevima za odobrenja iz stavka 2. ovog članka, nadležna tijela ne daju dozvolu za prodaju ili prijenos vlasništva na drugi način nijednoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji ako imaju opravdane razloge vjerovati da bi se tanker upotrijebio za prijevoz, ili ponovno izvesti za prijevoz, sirove nafte ili naftnih derivata navedenih u Prilogu XXV., podrijetlom iz Rusije ili izvezenih iz Rusije radi uvoza u Uniju, čime se krše članak 3.m ili radi prijevoza u treće zemlje po nabavnoj cijeni barela većoj od cijene utvrđene u Prilogu XXVIII.
4. O svakoj prodaji ili drugom aranžmanu kojim se prenosi vlasništvo u bilo koju treću zemlju tankera za prijevoz sirove nafte ili naftnih derivata navedenih u Prilogu XXV., koji su obuhvaćeni oznakom HS ex 8901 20, osim prodaje ili prijenosa vlasništva na drugi način zabranjenih na temelju stavka 1., od strane državljanina države članice, fizičke osobe s boravištem u državi članici i pravne osobe, subjekta ili tijela osnovanih u Uniji, odmah se obavješćuju nadležna tijela države članice čiji je vlasnik tankera državljanin, u kojoj ima boravište ili poslovni nastan.

Obavijest nadležnom tijelu sadržava barem sljedeće informacije: identitete prodavatelja i kupca te, prema potrebi, dokumente o osnivanju prodavatelja i kupca, uključujući dioničarske udjele i upravu;
IMO identifikacijski broj tankera; i pozivni znak tankera.

5. O svakoj prodaji ili prijenosu vlasništva na drugi način tankera kako je navedeno u stavcima 1. i 4. nakon 5. prosinca 2022, a prije ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] nadležna se tijela obavješćuju prije ... [dva mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni].
6. Dotična država članica izvješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 2. i o svakoj obavijesti iz stavaka 4. i 5. u roku od dva tjedna od odobrenja ili obavijesti.

* Uredba Vijeća (EZ) br. 2368/2002 od 20. prosinca 2002. o provedbi postupka certificiranja Procesa Kimberley za međunarodnu trgovinu neobrađenim dijamantima (SL L 358, 31.12.2002., str. 28.).”;

16. u članku 5. stavci 6. i 7. zamjenjuju se sljedećim:

- „6. Zabranjuje se izravno ili neizravno dogovaranje aranžmana ili sudjelovanje u aranžmanima za odobravanje:
- i. novih zajmova ili kredita s rokom dospijeca duljim od 30 dana svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima iz stavka 1. ili 3. nakon 12. rujna 2014. do 26. veljače 2022.; ili
 - ii. novih zajmova ili kredita bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1., 2., 3. ili 4. nakon 26. veljače 2022.

Zabrana se ne primjenjuje na:

- (a) zajmove ili kredite s posebnim i dokumentiranim ciljem financiranja uvoza ili izvoza robe i nefinancijskih usluga koje nisu obuhvaćene zabranom, između Unije i trećih država, uključujući troškove za robu i usluge iz neke druge treće države nužne za izvršenje ugovorâ o izvozu ili uvozu, pod uvjetom da je nacionalno nadležno tijelo obaviješteno u roku od tri mjeseca od datuma zajma ili kredita; ili
 - (b) zajmove s posebnim i dokumentiranim ciljem hitnog financiranja radi ispunjenja kriterija solventnosti i likvidnosti za pravne osobe s poslovnim nastanom u Uniji u čijim vlasničkim pravima neki od subjekata iz Priloga III. ima više od 50 % udjela, pod uvjetom da je nacionalno nadležno tijelo obaviješteno u roku od tri mjeseca od datuma zajma ili kredita.
7. Zabrana iz stavka 6. ne primjenjuje se na povlačenje u ratama ili isplate provedene na temelju ugovora sklopljenog prije 26. veljače 2022. ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
- (a) svi uvjeti takvih povlačenja ili isplata:
 - i. dogovoreni su prije 26. veljače 2022.; i
 - ii. nisu izmijenjeni na taj dan ili nakon tog datuma;

- (b) prije 26. veljače 2022. ugovorom je bio utvrđen datum dospjeća za potpunu otplatu svih sredstava stavljenih na raspolaganje i za otkazivanje svih preuzetih obveza, prava i obveza na temelju tog ugovora;
- (c) pri sklapanju tog ugovora nije došlo do povrede zabrana iz ove Uredbe koja je tada bila na snazi; i
- (d) nacionalno nadležno tijelo obaviješteno je u roku od tri mjeseca od datuma povlačenja ili isplata.

Uvjeti povlačenjâ u ratama i isplata iz točke (a) uključuju odredbe o roku otplate za svako povlačenje u ratama ili isplatu, primjenjivu kamatnu stopu ili metodu izračuna kamatne stope i najviši mogući iznos.”;

17. u članku 5.a stavci 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

„2. Zabranjuje se izravno ili neizravno davanje ili sudjelovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje bilo kojih novih zajmova ili kredita bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1. nakon 23. veljače 2022.

Zabrana se ne primjenjuje na zajmove ili kredite s posebnim i dokumentiranim ciljem financiranja uvoza ili izvoza robe i nefinancijskih usluga koje nisu obuhvaćene zabranom, između Unije i trećih država, uključujući troškove za robu i usluge iz neke druge treće države nužne za izvršenje ugovora o izvozu ili uvozu, pod uvjetom da je nacionalno nadležno tijelo obaviješteno u roku od tri mjeseca od datuma zajma ili kredita.

3. Zabrana iz stavka 2. ne primjenjuje se na povlačenje u ratama ili isplate provedene na temelju ugovora sklopljenog prije 23. veljače 2022. ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) svi uvjeti takvih povlačenja ili isplata:

i. dogovoreni su prije 23. veljače 2022.; i

ii. nisu izmijenjeni na taj dan ili nakon tog datuma;

- (b) prije 23. veljače 2022. ugovorom je bio utvrđen datum dospjeća za potpunu otplatu svih sredstava stavljenih na raspolaganje i za otkazivanje svih preuzetih obveza, prava i obveza na temelju tog ugovora; i
- (c) nacionalno nadležno tijelo obaviješteno je u roku od tri mjeseca od datuma povlačenja ili isplata.

Uvjeti povlačenja u ratama i isplata iz točke (a) uključuju odredbe o roku otplate za svako povlačenje u ratama ili isplatu, primjenjivu kamatnu stopu ili metodu izračuna kamatne stope i najviši mogući iznos.”;

18. članak 5.aa mijenja se kako slijedi:

(a) stavci 2., 2.b i 2.d brišu se;

(b) u stavku 3. uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„Ako nije na neki drugi način zabranjeno, zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na.”;

(c) u stavku 3. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) transakcije, uključujući prodaju, koje su nužne za likvidaciju, do 31. prosinca 2024., zajedničkog pothvata ili sličnog pravnog aranžmana sklopljenog prije 16. ožujka 2022., koji uključuje pravnu osobu, subjekt ili tijelo iz stavka 1.”;

(d) u stavku 3. točka (h) briše se;

(e) stavak 3.a zamjenjuje se sljedećim:

„3a. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, transakcije koje su nužne za dezinvestiranje i povlačenje do 31. prosinca 2024. subjekata iz stavka 1. ili njihovih društava kćeri u Uniji iz pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom u Uniji.”;

19. članak 5.b mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„2 a. Zabranjuje se od ...[30 dana od stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] dopuštanje ruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Rusiji da izravno ili neizravno budu vlasnici ili kontroliraju, ili da obnašaju bilo koju dužnost u upravljačkim tijelima pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice i pružaju usluge iz stavka 2.”;

(b) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. „Stavci 1., 2. i 2.a ne primjenjuju se na državljane države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog područja ili Švicarske, niti na fizičke osobe koje imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Europskoga gospodarskog područja ili Švicarskoj.”;

20. u članku 5.k stavku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) rad, održavanje, razgradnju i zbrinjavanje radioaktivnog otpada, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, kao što je projekt Paks II, kao i opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;”;

21. u članku 5.1 stavku 2. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) rad, održavanje, razgradnju i zbrinjavanje radioaktivnog otpada, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, kao što je projekt Paks II, kao i opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;”;

22. članak 5.n mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 2.a uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„2 a. Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje usluga istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnijenja, usluga tehničkog ispitivanja i analize te usluga oglašavanja.”;

(b) umeće se sljedeći stavak:

„2.b Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos, izvoz ili pružanje softvera za upravljanje poduzećima i softvera za industrijski dizajn i proizvodnju kako je navedeno u Prilogu XXXIX. za:

(a) Vladu Rusije;

(b) pravne osobe, subjekte ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji.”;

(c) stavci 3., 4. i 4.a brišu se;

(d) umeće se sljedeći stavak:

„3a. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i uslugama iz stavaka 1., 2., 2.a i 2.b radi njihova pružanja, izravno ili neizravno, Vladi Rusije ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji;

(b) pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i uslugama iz stavaka 1., 2., 2.a i 2.b radi njihova pružanja ili radi pružanja povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno Vladi Rusije ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji.”;

(e) umeće se sljedeći stavak:

„4.b Stavak 2.b ne primjenjuje se na prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje softvera koja je nužna za dovršetak, do ... [tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni], ugovora koji nisu u skladu s ovim člankom, sklopljenih prije ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni], ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.”;

(f) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Stavci 1., 2., 2.a i 2.b ne primjenjuju se, do ... [šest mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni], na prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje usluga namijenjenih za isključivu upotrebu pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora, Švicarske ili partnerske zemlje, kako su uvrštene na popis u Prilogu VIII.”;

(g) stavak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„8. Stavci 2., 2.a i 2.b ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje usluga potrebnih u izvanrednim stanjima u području javnog zdravlja, hitnom sprečavanju ili ublažavanju događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.”;

(h) stavak 9. briše se;

(i) umeće se sljedeći stavak:

„9.b Odstupajući od stavka 2.b, nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga iz tog stavka, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge potrebne za doprinos ruskih državljana međunarodnim projektima otvorenog koda.”;

(j) stavak 10. mijenja se kako slijedi:

(a) uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„10. Odstupajući od stavaka 1., 2., 2.a, 2.b i 3.a nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje usluge navedene u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za.”;

(b) točka (f) zamjenjuje se sljedećim:

„(f) uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, kao što je projekt Paks II, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.”;

(c) dodaje se sljedeća točka:

„(h) isključivu upotrebu pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora, Švicarske ili partnerske zemlje navedene u Prilogu VIII.”;

(k) stavak 11. zamjenjuje se sljedećim:

„11. Dotična država članica izvješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanima na temelju stavaka 9.a, 9.b i 10. u roku od dva tjedna od odobrenja.”;

23. u članku 5.p stavak 2. briše se;

24. umeće se sljedeći članak:

„Članak 5.r

1. Pravne osobe, subjekti i tijela s poslovnim nastanom u Uniji u čijim vlasničkim pravima izravno ili neizravno s više od 40 % udjela sudjeluju:

- (a) pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom u Rusiji;
- (b) ruski državljanin; ili
- (c) fizička osoba s boravištem u Rusiji,

od 1. svibnja 2024. izvješćuju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju poslovni nastan, u roku od dva tjedna od kraja svakog tromjesečja, o svakom prijenosu sredstava u iznosu većem od 100 000 EUR iz Unije koji su izvršili tijekom tog tromjesečja, izravno ili neizravno, u jednoj ili više operacija.

2. Neovisno o pravilima koja se primjenjuju na izvješćivanje, povjerljivost i čuvanje poslovne tajne, kreditne i financijske institucije od 1. srpnja 2024. u roku od dva tjedna od kraja svakog polugodišta nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalaze dostavljaju informacije o svim prijenosima sredstava iz Unije čiji kumulativni iznos za to polugodište prekoračuje 100 000 EUR i koje su te institucije, izravno ili neizravno, pokrenule za pravne osobe, gospodarske subjekte i tijela iz stavka 1.

3. Države članice ocjenjuju informacije primljene u skladu sa stavcima 1. i 2. kako bi utvrdile transakcije, subjekte i poslovne sektore koji upućuju na ozbiljan rizik od kršenja ili izbjegavanja ove Uredbe ili uredba Vijeća (EU) br. 269/2014, (EU) br. 692/2014* ili (EU) 2022/263** ili odluka Vijeća 2014/145/ZVSP***, 2014/386/ZVSP****, 2014/512/ZVSP ili (ZVSP) 2022/266*****, ili od upotrebe sredstava u svrhe koje nisu u skladu s navedenim aktima, te redovito izvješćuju jedna drugu i Komisiju o svojim nalazima.
4. Na temelju informacija primljenih od država članica u skladu sa stavkom 3. Komisija preispituje funkcioniranje mjera predviđenih u ovom članku najkasnije *[godinu dana nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni]*.

* Uredba Vijeća (EU) br. 692/2014 od 23. lipnja 2014. o mjerama ograničavanja, kao odgovor na nezakonito pripojenje Krima i Sevastopolja (SL L 183, 24.6.2014., str. 9.).

** Uredba Vijeća (EU) 2022/263 od 23. veljače 2022. o mjerama ograničavanja kao odgovor na nezakonito priznavanje, okupaciju ili pripojenje Ruskoj Federaciji određenih područja Ukrajine koja nisu pod kontrolom vlade (SL L 42 I, 23.2.2022., str. 77.).

*** Odluka Vijeća 2014/145/ZVSP od 17. ožujka 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine (SL L 78, 17.3.2014., str. 16.).

**** Odluka Vijeća 2014/386/ZVSP od 23. lipnja 2014. o mjerama ograničavanja kao odgovor na nezakonito pripojenje Krima i Sevastopolja (SL L 183, 24.6.2014., str. 70.).

***** Odluka Vijeća (ZVSP) 2022/266 od 23. veljače 2022. o mjerama ograničavanja kao odgovor na nezakonito priznavanje, okupaciju ili pripojenje od strane Ruske Federacije određenih područja Ukrajine koja nisu pod kontrolom vlade (SL L 42 I 23.2.2022., str. 109.).”;

25. članak 6.b mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„1.a Za potrebe stavka 1. povjerljivost komunikacije između odvjetnika i njihovih klijenata uključuje povjerljivost komunikacija koje se odnose na pravno savjetovanje koje pružaju drugi ovlašteni stručnjaci koji su na temelju nacionalnog prava ovlašteni zastupati svoje stranke u sudskim postupcima, u mjeri u kojoj se takvo pravno savjetovanje pruža u vezi s tekućim ili budućim sudskim postupcima.”;

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom upotrebljavaju se samo u svrhe za koje su dostavljene ili primljene.”;

26. članak 12.b mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1., uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„1. Odstupajući od članka 2., 2.a, 3., 3.b, 3.c, 3.f, 3.h i 3.k, nadležna tijela mogu do 30. lipnja 2024. odobriti prodaju, isporuku ili prijenos robe i tehnologija uvrštenih na popisima u priložima II, VII., X., XI., XVI., XVIII., XX. i XXIII. ovoj Uredbi kao i u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 te prodaju, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjelu prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravom intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na gore navedenu robu i tehnologiju iz ovog stavka, ako su takva prodaja, isporuka, prijenos, licenciranje, dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu nužno potrebni za dezinvestiranje iz Rusije ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Rusiji, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:”;

(b) stavak 1.a zamjenjuje se sljedećim:

1.a Odstupajući od članka 3., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, isporuku ili prijenos robe i tehnologija uvrštenih na popis u Prilogu II. do 30. rujna 2024. ako su takva prodaja, isporuka ili prijenos nužno potrebni za dezinvestiranje iz zajedničkog pothvata osnovanog ili registriranog na temelju prava države članice prije 24. veljače 2022., u kojem sudjeluje ruska pravna osoba, subjekt ili tijelo, a koji upravlja infrastrukturom plinovoda između Rusije i trećih zemalja.”;

(c) u stavku 2., uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„2. Odstupajući od članaka 3.g i 3.i, nadležna tijela mogu odobriti uvoz ili prijenos robe uvrštene na popise u prilogima XVII. i XXI. do 30. lipnja 2024. ako su takav uvoz ili prijenos nužni za dezinvestiranje iz Rusije ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Rusiji, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:”;

(d) u stavku 2.a uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„2 a. Odstupajući od članka 5.n, nadležna tijela mogu odobriti nastavak pružanja u njemu navedenih usluga do 31. srpnja 2024. ako je takvo pružanje usluga nužno za dezinvestiranje iz Rusije ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Rusiji, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:”;

27. članak 12.d zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.d

Zabrane iz ove Uredbe ne primjenjuju se na pružanje usluga pilota potrebnih zbog pomorske sigurnosti.”;

28. dodaje se sljedeći članak:

„Članak 12.g

1. Pri prodaji, isporuci, prijenosu ili izvozu u treću zemlju, uz iznimku partnerskih zemalja navedenih u Prilogu VIII. Ovoj Uredbi, robe ili tehnologije kako su uvrštene na popise u prilogima XI., XX. i XXXV. ovoj Uredbi, zajedničkih proizvoda visokog prioriteta kako su uvršteni na popis u Prilogu XL. ovoj Uredbi, ili vatrenog oružja i streljiva kako su uvršteni na popis u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012, izvoznici moraju, od ... [tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni], ugovorom zabraniti ponovni izvoz u Rusiju i ponovni izvoz za upotrebu u Rusiji.
2. Stavak 1. ne primjenjuje se na izvršenje ugovora sklopljenih prije ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] do ... [dvanaest mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe o izmjeni] ili do datuma njihova isteka, ovisno o tome što nastupi ranije.

3. Pri primjeni stavka 1. izvoznici osiguravaju da sporazum s partnerom iz treće zemlje sadržava odgovarajuća pravna sredstva u slučaju kršenja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavkom 1.
 4. Ako partner iz treće zemlje prekrši bilo koju od ugovornih obveza preuzetih u skladu sa stavkom 1., izvoznici obavješćuju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan čim saznaju za kršenje.
 5. Države članice izvješćuju jedna drugu i Komisiju o otkrivenim slučajevima kršenja ili izbjegavanja ugovorne obveze sklopljene u skladu sa stavkom 1.”;
29. Prilog IV. mijenja se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi;
 30. Prilog VII. mijenja se u skladu s Prilogom II. ovoj Uredbi;
 31. Prilog XXI. mijenja se u skladu s Prilogom III. ovoj Uredbi;
 32. Prilog XXIII. mijenja se u skladu s Prilogom IV. ovoj Uredbi;
 33. Prilog XXIX. mijenja se u skladu s Prilogom V. ovoj Uredbi;
 34. Prilozi XXIII.A i XXIII.B umeću se u skladu s Prilogom VI. ovoj Uredbi;
 35. Prilog XXXVI. dodaje se u skladu s Prilogom VII. ovoj Uredbi.

36. Prilog XXXVII. dodaje se u skladu s Prilogom VIII. ovoj Uredbi.
37. Prilozi XXXVIII.A i XXXVIII.B dodaju se u skladu s Prilogom IX. ovoj Uredbi.
38. Prilog XXXIX. dodaje se u skladu s Prilogom X. ovoj Uredbi;
39. Prilog XL. dodaje se u skladu s Prilogom XI. Ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u ...

Za Vijeće

Predsjednik/Predsjednica